

DISCIPLINE	Anglais
NIVEAU DU CECRL	A1
ACTIVITÉ LANGAGIÈRE	Lire et comprendre
DESCRIPTEUR DU CECRL	Peut se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel

Distinguer pays et nationalité, à l'écrit

Présentation de l'outil

➤ **Résumé**

Cet outil s'adresse à des élèves de niveau A1 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

L'élève doit compléter une fiche récapitulative concernant huit joueurs de tennis anglophones. Pour cela, il a à sa disposition leurs cartes de club à partir desquelles il devra prélever le pays et la nationalité de chaque sportif. On évaluera la capacité de l'élève à distinguer le nom d'un pays et la nationalité.

Cet outil a été conçu en plusieurs étapes avec expérimentations dans plusieurs classes. L'analyse des résultats de l'expérimentation a entraîné quelques modifications avant la validation de l'outil.

➤ **Pré-requis**

L'élève doit déjà avoir travaillé sur des noms de pays et des nationalités.

➤ **Conditions de la passation**

Temps imparti : de 10 à 15 min.

Matériel nécessaire : 2 fiches par élève, crayon et gomme.

Les deux fiches de l'élève étant en noir et blanc après photocopie, il peut être intéressant de les projeter en couleur au tableau pendant la passation.

➤ **Origine des supports**

Supports visuels créés par les concepteurs à partir d'images libres de droits.

Passation et analyse

➤ **Commentaires sur l'outil**

Dans plusieurs situations d'apprentissage et d'évaluation, nous avons constaté que des élèves avaient des difficultés à distinguer le nom d'un pays et la nationalité.

Dans cet outil, nous avons choisi la situation suivante : une rencontre sportive doit avoir lieu dans l'établissement de l'élève. Huit joueurs de tennis étrangers y participent. Afin de préparer leur accueil, l'élève a à sa disposition les cartes de membre fournies par les clubs de tennis (fiche 1/2). On lui demande de compléter une fiche récapitulative sur laquelle il devra inscrire le nom du pays et la nationalité de chacun (fiche 2/2).

L'élève doit accomplir ici cette tâche en anglais ; on notera qu'il peut rencontrer la même difficulté dans sa langue maternelle. Dans ce cas, il faudra envisager un travail sur les concepts de pays et de nationalité au-delà même d'un approfondissement purement linguistique en anglais.

Tous les mots que l'élève devra relever figurent sur les cartes d'adhésion mais n'y sont pas disposés de la même manière. Ainsi l'élève aura bien à repérer puis à distinguer le nom de pays et la nationalité.

Par ailleurs, nous nous sommes rendu compte lors des expérimentations que des élèves avaient relevé des noms de ville figurant sur les cartes à la place d'un nom de pays ou d'une nationalité. Ce type d'erreur nous a amenés à créer un item supplémentaire (item 3).

➤ **Consignes de passation**

Les élèves auront besoin de deux fiches : fiche élève 1/2 et fiche élève 2/2.

- Distribuer la fiche élève 1/2 et préciser qu'il n'y a rien à écrire sur celle-ci.
- Lire la consigne aux élèves.
- Laisser le temps aux élèves d'observer la fiche.
- Distribuer la fiche élève 2/2.
- Lire la consigne aux élèves.
- Insister sur le fait que toutes les informations et les mots utiles pour compléter la fiche élève 2/2 sont présents sur la fiche élève 1/2.

➤ **Codage et analyse des réponses**

Distinguer le pays et la nationalité dans les 8 paires proposées : *Canada/Canadian, U.S.A. ou America/American, India/Indian, Australia/Australian, Scotland/Scottish, Ireland/Irish, Wales/Welsh, England/English.*

On acceptera *America* en lieu et place de *U.S.A.*

On ne tiendra pas compte de l'orthographe.

Item 1

Amalgame pays/nationalité

Les 8 paires pays/nationalité sont correctes.....	code 1
Utilisation du même mot pour désigner le pays et la nationalité	code 6
Toute autre réponse.....	code 9
Absence de réponse	code 0

En cas d'obtention d'un code 6, l'élève n'a repéré qu'un des deux éléments attendus. Il n'a pas conscience que deux mots différents sont nécessaires pour désigner d'une part le pays et d'autre part la nationalité.

Item 2

Simple inversion entre pays et nationalité

Les 8 paires pays/nationalité sont correctes.....	code 1
Inversion nationalité / pays (une fois ou plus)	code 6
Toute autre réponse.....	code 9
Absence de réponse	code 0

En cas d'obtention d'un code 6, l'élève repère bien la présence de deux mots distincts : le nom de pays et l'adjectif de nationalité, mais il les inverse.

Item 3

Confusion entre ville, pays et nationalité

Les 8 paires pays/nationalité sont correctes.....	code 1
Utilisation d'un nom de ville à la place du pays ou de la nationalité (une fois ou plus)	code 6
Toute autre réponse.....	code 9
Absence de réponse	code 0

En cas d'obtention d'un code 6, l'élève a bien relevé un élément géographique mais il ne distingue pas toujours les notions de ville, de pays et de nationalité.

➤ Suggestions pédagogiques

On pourra travailler sur les pays (et les nationalités) à partir de l'album *My cat likes to hide in boxes* de Eve Sutton et illustré par Lynley Dodd.

On pourra aussi utiliser des évènements sportifs récurrents de l'actualité pour travailler sur la distinction pays/ nationalité : Tournoi des Six Nations, Jeux Olympiques, Jeux du Commonwealth, etc.

Créer un jeu de *Happy Families* (équivalent au jeu des Sept Familles) avec dans chaque famille : la carte, la nationalité, le drapeau, la capitale, un emblème ou symbole du pays, etc.

À partir de *flashcards* (images) représentant des cartes de pays, des capitales, des habitants/nationalités, on pourra entraîner les élèves à faire divers classements : pays/nationalité ; pays/ville ; pays/nationalité/ville.

On pourra dans un second temps, associer à ces cartes des *wordcards* contenant les noms écrits de ces mêmes pays, nationalités et villes.

Prénom : _____

NOM : _____

Classe : _____

Durée : 10 à 15 min.

Date : _____

Distinguer pays et nationalité, à l'écrit

(Fiche élève 1/2)

Une rencontre sportive amicale doit avoir lieu dans ton établissement. Huit élèves étrangers, joueurs de tennis, participent à ce tournoi.

On te demande de faire une fiche récapitulative afin de les présenter (fiche élève 2/2).

Voici les cartes de membre fournies par leurs clubs de tennis.

Observe-les bien. Tu y trouveras toutes les informations nécessaires pour compléter la fiche élève 2/2.

①




Unionville Tennis Club
Ontario - Canada

Rebecca BASSETT
11 1/2 years old
Canadian

R. Bassett

②




USA TENNIS ASSOCIATION

BRANDON GUTMAN
12 YEARS OLD
AMERICAN

CLUB : MONTEREY, CA, U.S.A.

③



MEMBER CARD

SANIA SINGH
12 YEARS OLD
INDIAN

All India Tennis Association


④



Australian Tennis

Bill Sun
Age : 11
Born in Sydney, Australia

⑤



Edinburgh Sports Club

Britney MacCorkell
11 years old
Scottish
Born in Edinburgh, Scotland

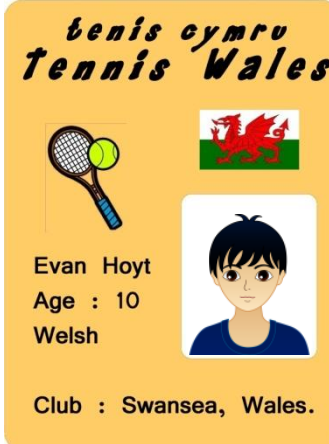
⑥



Tennis Ireland

Ryan O'Connor
10 1/2 years old Irish

⑦



tenis cymru
Tennis Wales

Evan Hoyt
Age : 10
Welsh
Club : Swansea, Wales.

⑧



Nancy ROBSON
Age : 12
English
Delivered in Bradford.
All England
Lawn Tennis Club



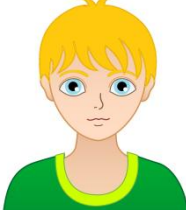











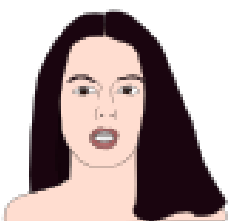

Distinguer pays et nationalité, à l'écrit

(Fiche élève 2/2)

Tout d'abord écris en anglais, sur le planisphère, le nom de chaque pays.



Ensuite, complète en anglais les phrases en indiquant la nationalité de chaque élève étranger.

  1) Rebecca Bassett is	  2) Brandon Gutman is	  3) Sania Singh is	  4) Bill Sun is
  5) Britney MacCorkell is	  6) Ryan O'Connor is	  7) Evan Hoyt is	  8) Nancy Robson is

1 6 9 0
Item 1

1 6 9 0
Item 2

1 6 9 0
Item 3